

THE LATIN LANGUAGE AND
THE ENLIGHTENMENT

Edited by

FLORIS VERHAART

and

LAURENCE BROCKLISS

Contents

List of figures	ix
Acknowledgements	xi
I. Introduction	
FLORIS VERHAART, Latin and the Enlightenment	3
LAURENCE BROCKLISS, The empire of Latin	21
II. Constructing identity	
FLORIS VERHAART, A humanist identity in an enlightened age: Neo-Latin poetry, canon building and the Quarrel of the Ancients and the Moderns in the Dutch Republic	39
SIMON WIRTHENSOHN, Enlightened tendencies in eighteenth-century school theatre: the dramatic œuvre of Joseph Resch	61
ANDREW LAIRD, Creole Latin legacies and the European Enlightenment	81
STEFAN TILG, Latin public, Latin literature and Latin nationalism in eighteenth-century Hungary	99
III. Authority	
KATHERINE A. EAST, Locating Latin in the heterodox exchanges of Enlightenment England: Toland and his critics	117
JOHN T. GILMORE, 'Non interpres, sed poeta': William Jones and his 'Ode Sinica'	139

IV. Development of new ideas and knowledge

MALIKA BASTIN-HAMMOU, The uses of Latin in Madame Dacier's Greek scholarship: a story of emancipation 165

MATTHEW FOX, Latin critical theory in the early eighteenth century 183

NICHOLAS MITHEN, Vico among the critics: Latin and philology in the gestation of the *Scienza nuova* 209

ALESSANDRO OTTAVIANI, Mapping diseases and dissecting landscapes: Giovan Battista Morgagni's Latin prose from the *Adversaria anatomica* to the *Epistolae Aemilianae* 233

V. Diffusion and reception of ideas

ESTELLE HAAN, Humanism and scientific invention in the Neo-Latin poetry of Enlightenment England 253

SCOTT MANDELBROTE, Newton in Latin: an Enlightenment author and his European audience 273

JAN PAPY, Lecture notes from Leuven University 1750-1793: the scientific Enlightenment in the eighteenth-century classroom? 299

ELENA DAHLBERG, Jean-Jacques Rousseau in Latin dissertations from Sweden, c.1755-1815 315

DANIEL WENDT, *Ab omni verborum obscoenitate purgata?* Latin obscenities, audiences and humanism in the French Enlightenment 337

List of contributors 357

Bibliography 361

Index 409

List of figures

- Figure 1: The *Ephemerides Vindobonenses* of 19 September 1783 reporting on the Treaty of Paris between Great Britain and the United States (3 September) and on the first flight of a gas balloon invented by Jacques Charles (1746-1823) on 27 August. 101
- Figure 2: Title page of *Callimachi Cyrenaei Hymni, Epigrammata et Fragmenta*, ed. Anne Dacier (Paris, Mabre-Cramoisy, 1675). 167
- Figure 3: Title page of *Les Poësies d'Anacreon et de Sapho traduites de grec en français*, ed. and translated by Anne Dacier (Paris, Thierry and Barbin, 1681). 169
- Figure 4: Title page of *Les Comédies de Térence, traduites en français, avec des remarques, par Madame D****, ed. and translated by Anne Dacier, 3 vols (Paris, Thierry, 1688). 173
- Figure 5: Title page of *Les Vies des hommes illustres de Plutarque, traduites en françois, avec des remarques*, ed. and translated by Anne Dacier and André Dacier (Paris, Barbin, 1694). 175
- Figure 6: Notes on Minckeler's lectures on air. Reproduced with permission of KBR (Royal Library of Belgium). 310
- Figure 7: *Dissertatio in quaestionem, an studia literarum contulerint ad emendationem morum*, Johan Ihre (*praeses*) / Pehr Svedelius (*respondens*) (Västerås, Horrn, 1754). Photo: Uppsala University Library. 322
- Figure 8: *Dissertatio de juventute in religione Christiana contra opinionem Rousseauianam instituenda*, Fredrik Collin (*auctor*) / Isaac Nordberg (*respondens*) (Åbo, Frenckell, 1775). Photo: Uppsala University Library. 331